

<u>REAL PROPERTY</u>										
Greater Vancouver		Rural (except V.L.A.)			V.L.A. (except Mission Village)			V.L.A. Mission Village		Total
Sale Price	5% thereof & 12.50	Sale Price	10% thereof	Charges 12.50 & Comm.	Sale Price	80% of all Sale Prices		Sale Price	125% of all Sale Prices:	
						% of Total	Amount		% of Total	Amount
<u>PERSONAL PROPERTY</u>										
Motor Vehicles			Boats and Boat Gear							
Sale Price	25% thereof	Sale Price	Nelson Bros. 23.5% of Sale Price	Other Sales 28.5% of Sale Price	Equipment charges paid to purchasers in error. Repay to owners	Amount of Claims for Boat Gear Declared & Recorded & Now Missing		45% of amount in next preceding column		
						% of Total	Amount			
<u>NETS</u>										
Total award for Nets plus Sale Price		Total Claim for Nets Sold, Declared Not Found and Recorded Now Missing			Percentage Total Award to Total Claim		Claim for Nets Sold Declared Not Found, & Recorded Now Missing		Apply % ratio to Claim	Deduct Custodian Sale Price
<u>MISCELLANEOUS CHATTELS</u>										
Claim for goods Sold By Auction	Sale Price of Goods Sold By Auction	Rebates of charges 30% of Sale Price	Ratio in % of Sale Price to Claim	Claim for goods Declared Not Found, Recorded Now Missing, & Sold Not Paid	Application of % ratio to amount in next preceding column	Sale Price of goods Sold by Tender	12% of Sale Price			
215.25	89.15	26.74	41.46%	101.50	42.08					68.82
<b>TOTAL RECOMMENDATION</b>										68.82

CASE NO: 976

JAPANESE PROPERTY CLAIMS COMMISSION

Fort William, Ontario.

23rd April, 1948.

IN THE MATTER OF THE CLAIM OF

MRS SUMI NISHIMURA

PROCEEDINGS AT HEARING

IN THE MATTER OF THE "INQUIRIES ACT"  
PART I. REVISED STATUTES OF CANADA 1927, CHAPTER 99

JAPANESE PROPERTY CLAIMS COMMISSION

B E F O R E

( THE HONOURABLE MR. JUSTICE H. BIRD, COMMISSIONER

10

Fort William, Ontario

April 23rd, 1948

IN THE MATTER OF THE CLAIM OF

MRS SUMI NISHIMURA

PROCEEDINGS AT HEARING.

APPEARANCES:

20

J.W.G. HUNTER, Esq. appearing for the  
Dominion Government

S.M. CHERNIACK, Esq. Appearing for the  
Claimant

\_\_\_\_\_  
A. WATSON, Esq., Secretary  
D.J.HANDFORD, Esq. Official Interpreter.  
MARK H. PEARCE, Esq. Official Reporter

30

Mrs. S. Nishimura  
In Chief  
Discussion

MRS SUMI NISHIMURA, the claimant herein, being first duly sworn, testified through the Interpreter as follows:

DIRECT EXAMINATION BY MR. CHERNIACK:

MR. CHERNIACK: There is an amendment my lord. This is a chattel claim, the total value \$359.25. The sale by the custodian was \$92.65. The loss is \$266.60

Q Mrs. Nishimura, I show you a typewritten statement with two typewritten sheets attached, was this prepared in accordance with your instructions?

10

A Yes, and also my daughter helped me out in getting the information.

Q Is this your signature?

A Yes.

Q Do you swear the contents to be true to the best of your knowledge and recollection?

A Yes.

MR. CHERNIACK: I will file the statement as Exhibit 1 my lord.

(STATEMENT EXHIBIT 1.)

20

MR. CHERNIACK: The statement my lord shows in detail the purchase price and the dates of purchase of the larger items and shows the estimated value, at date of evacuation of all items. Your lordship will find that I have also added a column opposite the estimated values showing the information I have obtained from the Custodian's file as to the sale of items and the disposition of other items that were not sold. On behalf of my learned friend I file the analysis prepared by the Custodian.

30

(Analysis, EXHIBIT 2.)

Mrs. S. Nishimura  
 In Chief  
 Discussion.  
 Cross Exam

MR. CHERNIACK: When your lordship obtains the analysis you will find we have abandoned claims for those items which were not reported to the custodian on the J.P. Form. Thank you my lord.

THE COMMISSIONER: Just before Mr. Hunter begins do I understand that the articles shown in Exhibit 2 in 'no record at any time', the claims have been withdrawn?

10 MR. CHERNIACK: That is correct. There is one additional one we have withdrawn, the final one, opposite which there is an 'X', Japanese Bath and the one immediately before that, two cords of wood, we have also deleted that.

MR. HUNTER: It is submitted my lord that all chattels found were sold for their fair market values with the exception of one item shown as abandoned and the one item shown as lost. I am referring, when I say that, to the analysis, Exhibit 2 my lord.

THE COMMISSIONER: Yes

20

CROSS EXAMINED BY MR. HUNTER:

Q Mrs. Nishimura, this is your signature on this J.P. form? A Yes.

Q And the information in that form is information which you gave to the person who completed the form?

A Yes, I gave all the information.

MR. HUNTER: I will mark the J.P. Form as Exhibit 3 my lord.

(J.P. Form EXHIBIT 3.)

30

Q Now Mrs. Nishimura, when you left and in your J.P.

Mrs. S. Mishimura  
Cross-Exam

Form you said that when you left you would leave the property in the Gulf of Georgia Storage House, That is correct is it? A Yes.

Q But you actually didn't leave it there, did you?

A Yes, I took the stuff down and left it there myself.

Q Isn't it true that you put it in a house just East of 44 Chatham Street as shown in this letter?

A She doesn't recall exactly whether it was the place.

10

Q You didn't leave it in the Gulf of Georgia Storage House did you? A It was an empty house.

Q As a matter of fact the Gulf of Georgia have no storage house, have they?

A No, there is no storage house but I think they used that house for that purpose.

Q Here is a letter dated January 5th, 1943, it should obviously be 1944, it was early in the year and they hadn't changed their mental processes I suppose; did you receive the original copy of that letter Mrs.

20

Nishimura? A No, I didn't get the original.

Q Why did you write this reply to that letter if you didn't receive it?

A I don't remember.

Q Is that your letter? A I don't remember signing the letter.

Q Is that your signature on the letter?

A No.

Q Whose is it, do you know?

A Maybe one of my daughters wrote this.

30

THE COMMISSIONER: You may file both the letters for

Mrs. S. Nishimura  
Cross-Exam.

information Mr. Hunter.

MR. HUNTER: Thank you my lord.

(Two Letters Exhibit 4)

THE COMMISSIONER: Mr. Interpreter would you put it to Mrs. Nishimura that what the custodian or the Government is now saying is that they wrote a letter to her advising her of the discovery of some goods with her name on them in this house in Chatham Street and they received a reply in the course of mail saying she did have goods in this house on Chatham Street. Now what explanation has she to make in regard to that situation

A I believe at the time that one of my friends told me to put the chattwls in that house and it was known as a storage house of the Gulf of Georgia Cannery

Q That doesn't answer my question. The Custodian's letter is dated January 5th and is sent to her at Greenwood B.C., then a letter comes to the Custodian from her at Greenwood, B.C., dated January 21st which is obviously in answer to the letter of January 5th and she says she didn't sign it - - -

MR. CHERNIACK: I think a comparison of the signatures my lord would show it wasn't hers. I would say it was, in all probability, written by a member of the family

THE COMMISSIONER: I just want to give her an opportunity to explain; it was five or six years ago

THE INTERPRETER: Your Honour, she doesn't know anything about answering the letter.

v10

20

30

Mrs. S. Nishimura  
Cross-Exam.

THE COMMISSIONER: She doesn't know anything about  
the letters. All right

10 MR. HUNTER: There is in the master file - I haven't  
introduced it - but there are a lot of memos in  
there from various people in the custodian's office  
directing various people to try and locate this  
property. For instance, here is one here to R.B.  
McKeedy from Robinson 'Gulf of Georgia have no  
chattels of any kind for any Japanese in storage,  
would it be possible these chattels were stored  
somewhere else.' There are quite a number of  
these and it would go to show that there was a con-  
siderable amount of scurrying around to locate these  
articles and what could be found and allocated to  
this person were removed and sold at action my lord.  
Is there anything in there that your lordship would  
like some explanation on?

THE COMMISSIONER: No, I think not. Any re-examination  
Mr. Cherniack?

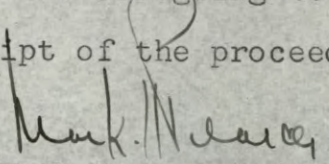
20 MR. CHERNIACK: No my lord.

THE COMMISSIONER: All right Mrs. Nishimura, that is all.

(Witness Aside)

PROCEEDINGS ADJOURNED SINE DIE

I hereby certify the foregoing to be a true and  
accurate transcript of the proceedings herein

  
"MARK H. EARCE"  
Official Reporter



Case 976.

NOV 28 1947

IN THE MATTER OF a Commission to Investigate Claims of Japanese Canadians for Property Losses.

TO: The Commissioner,  
Office of the Custodian,  
Royal Bank Bldg.,  
Vancouver, B.C.

ACKNOWLEDGED

5-763

[Signature]

[Handwritten initials/signature]

Pursuant to the notice issued on the 26th day of September, 1947, I submit the following claim:

(1) NAME NISHIMURA SUMIE, MRS. (RCMP) Reg. No. 04680  
(Print) Surname Given Name

(2) Pre-Evacuation Address/o Gulf of Georgia Cannery, STEVESTON, B.C.

(3) Present Address 618 SIMPSON ST., FORT WILLIAM, ONT.

(4) REAL ESTATE

(a) Street Address (if any) \_\_\_\_\_  
City or Municipality, Province

(b) Legal description (lot number, block number, section number, etc.) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

(c) Type of Real Property (cross out words which do not apply):

- (i) Farm
- (ii) Residence Type of business \_\_\_\_\_
- (iii) Business
- (iv) Any other type of property (describe) \_\_\_\_\_

(d) What was your interest in the property (e.g., sole owner, life tenant, joint tenant, owner of one half or one third interest, leasehold, etc.).....  
\_\_\_\_\_

(e) Fair market value at date of sale (estimate this to the best of your ability):

- (i) Land - - - - - \$ \_\_\_\_\_
- (ii) Buildings - - - - - \$ \_\_\_\_\_
- (iii) If business, put value on business as going concern  
(including land and buildings, tenancies, chattels,  
fixtures, stock-in-trade, goodwill and accounts re-  
ceivable) - - - - - \$ \_\_\_\_\_
- (iv) Total value (if you cannot give separate values for lands and buildings just  
fill in total value) - - - - - \$ \_\_\_\_\_
- (v) Amount at which Custodian sold property and credited your account - - \$ \_\_\_\_\_
- (f) Loss (This figure is arrived at by deducting item (v) from item (iv) - - - \$ \_\_\_\_\_

(5) PERSONAL PROPERTY

- (a) Place or places at which property was left by the claimant at date of evacuation \_\_\_\_\_  
COR. CHATHAM & 5th AVE., STEVESTON, B.C.
- (b) Type of premises in which property left (e.g., house, warehouse, garage, shed, church basement, etc.)  
LOCKED HOUSE
- (c) How stored or packed at time of evacuation CRATED & IDENTIFIED

(d) In whose care was property left at date of evacuation by the claimant. (This question refers to the terms of reference which exclude claims where the property was lost, destroyed or stolen while under the custody, control or management of any person other than the Custodian appointed by the owner of the property. It involves some definite arrangement whereby you appointed someone to take care of the property and such person accepted the responsibility of so doing. Unless such an arrangement was made the question should be answered "in no one's care")

REPORTED TO CUSTODIAN

(e) Itemized description of personal property which is the subject of the claim:

1.		Estimated Value \$	
2.	CHATELS PER ATTACHED LIST	Estimated Value \$	560.50
3.		Estimated Value \$	
4.	RECEIVED FROM CUSTODIAN	Estimated Value \$	70.00
5.		Estimated Value \$	
6.		Estimated Value \$	
7.		Estimated Value \$	
8.		Estimated Value \$	
9.		Estimated Value \$	
10.		Estimated Value \$	

TOTAL CLAIM FOR PROPERTY LOSS \$ 490.50

N.B.—If you cannot list all the items here prepare a separate list with values set out opposite each item and attach it to the form. The item "personal property" includes shares, bonds, mortgages, loans, notes and all other forms of property not included in real estate.

(f) Total claim including real and personal property (this figure can be arrived at by adding items 4(f) and 5(e)) - - - - - \$ 490.50

(6) (a) Place at which claimant prefers to be heard. (b) Do you require the services of an interpreter at the hearing? Yes or no YES  
(Vancouver, Kamloops, Nelson, Lethbridge, Moose Jaw, Winnipeg, Toronto or Montreal.)

Winnipeg but prefer Fort William

N.B.—This Declaration must be sworn before a Commissioner, Notary Public or other person entitled to take declarations. All lawyers are qualified to do so.

DOMINION OF CANADA )  
Province of Ontario )  
TO WIT: )

I, SUMIE NISHIMURA of the CITY of FORT WILLIAM in the ONTARIO

DO SOLEMNLY DECLARE THAT:

The information set out in the form above is true and correct to the best of my knowledge, information and belief and I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true, and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath, and by virtue of "The Canada Evidence Act".

DECLARED before me at the CITY of FORT WILLIAM

in the PROVINCE of ONTARIO

this 22 day of NOVEMBER

A.D. 1947.

*S Nishimura*  
A Commissioner &c.

N.B.—THIS FORM FULLY COMPLETED AND SWORN BEFORE A COMMISSIONER SHOULD BE MAILED BY REGISTERED MAIL TO THE COMMISSIONER, c/o THE OFFICE OF THE CUSTODIAN, ROYAL BANK BLDG., VANCOUVER, B.C. BEFORE NOVEMBER 30th, 1947. IF YOU CANNOT MAIL IT BEFORE THIS DATE SET OUT BELOW REASONS FOR THE DELAY.

LISTS OF CHATTELS OF SUMIE NISHIMURA

4 Double Beds Complete	
1 $\frac{3}{4}$ Bed	
1 Single Bed	\$ 190.00
Gramophone and 30 Records	30.00
Wardrobe (new)	25.00
Kitchen Stove	15.00
Warm Stove	10.00
Carpenter and Machinist's Tools	50.00
Festival Dolls	50.00
Kitchen Utensils	50.00
Fishing Ropes	30.00
3 Rubber Boots	15.00
2 Cords Wood	8.00
Japanese Bath	30.00
Dresser	15.00
Kitchen Chairs and Table	12.50
Bedding	30.00

30.00  
\$ 560.50

359.25

Sale at 92.65  
266.60

S. Nishimura (Mrs.)  
(Claimant's Name)

PERSONAL CHATTELS

04680  
Reg. No.

Description of Major Items (and particularly of goods lost, stolen or destroyed)	Approximate Date Purchase	New or Used When Purchased	Price Paid	Condition when Evacuated	Estimated value at Date of Evacuation
4 double steel panel beds <sup>with</sup> spring only	1938	New	\$45.00	Good	\$25.00
"- spring only	1939	New	40.00	Good	25.00
spring and mattress	1940	New	55.00	Good	30.00
spring and mattress	1941	New	85.00	Good	55.00
1 3/4 steel bed - spring and mattress	1935	New	40.00	Good	20.00
1 single bed - spring and new mattress	1932	New	25.00	Good	10.00
Gramophone and 30 records - Japanese & English mixed	1935 time to time	New	25.00 (records) 35.00 (gramophone)	Good	7.50 15.00
1 Dresser	1932	New	25.00	Good	12.50
Carpenter tools	(see itemized list attached)			Good	32.50
Kitchen Utensils	(see itemized list attached)			Good	50.00

283.50

Description of Storage of Goods: All of the goods claimed were left in the house at corner of Chatham and 5th Ave., Steveston, B.C. (property owned by the Gulf of Georgia Cannery)

General Statement as to Chattels not Described above: The above chattels and all other chattels for which claim is being made are set out with estimated values on sheet attached to claim form. Total claim for all - \$359.25.

Additional Comments, if any: I have allowed for depreciation.

EXHIBIT No. 976-1  
DATE 23 apr 1948  
FILED BY Sm Cherniack

S. Nishimura  
Signature

LISTS OF CHATELS OF SUMIE NISHIMURA

	Estimated Values	Price Sold
4 Double Beds Complete		
1 3/4 Bed		20.00
1 Single Bed	165.00	
Gramophone and 30 Records	22.50	6.00
Warm Stove - bought 1935 - cost \$15.00	10.00	not found
Carpenter and Machinist's Tools	32.50 (List attached)	5.60
Festival Dolls (30 Dolls) - average cost \$3.00	30.00	12.00
Kitchen Utensils	50.00 (List attached)	28.05
3 Rubber Boots - 1 pr. new \$7.50		No acct. left etc.
2 pr. used \$5.00	12.50	
Dresser	<del>15.00</del> 12.50	5.75
Kitchen Chairs and Table	14.25	14.25
Bedding - 1 pr. sheet; 2 Double blankets;		abandoned
1 pillow - Cost about \$30.00	10.00	
TOTAL CLAIM		92.65
Sold for		\$ 359.25
Loss		92.65
		<u>266.60</u>

NISHIMURA, Sumie.

Itemized list of articles claimed under "CARPENTER & MACHINIST TOOLS, ETC."

2 Hammer	2.00
1 Tin snips	2.50
3 Axes (1 small, 2 big)	3.00
4 Rasps, File	.50
1 Level	2.50
3 Wood Saws (small)	4.50
2 Crescent Wrench	3.00
2 Planes	4.00
1 Flier	1.00
2 Hand Saws - Rip Crescent	5.00
2 Shovels	2.50
2 Chisels	2.00

---

TOTAL       \$ 32.50

KITCHEN UTENSILS

1 Pyrex Bowl (new)	1.00
1 Nickel Plated tray	1.50
1 Vase	1.00
1 Bowl & Tray set	3.00
1 Fruit Bowl	1.50
1 Butter bowl, knife set	1.00
2 doz. Tea cups, Saucers	3.60
50 Japanese Tea Cups	2.50
5 Crocks @ \$2.00	7.50
5 Pots & Pans (small)	2.50
1 Lacquered Tray	3.00
10 Small Japanese trays	5.00
2 Rice Bowls (large)	6.00
10 Kitchen Knives	5.00
2 Steel (sharpener - 1 new)	2.00
1 Aluminum Tea kettle	2.00
1 "        Tea Pot	1.00
3 Pans - 2 large, 1 medium	3.00
3 prs. Set Bowls	2.50
1 set Large oval Plate (2 prs.)	2.00
3 set Large Oval Plate	3.00

---

TOTAL       \$ 59.60

CLAIMED FOR       \$ 50.00

# ANALYSIS OF PERSONAL PROPERTY CLAIM

FILE No. 5263

EXHIBIT No. \_\_\_\_\_

NAME (Mrs.) Sumie NISHIMURA

REG. No. 04680

DATE	INVENTORY	DETAILS OF CLAIM	SALES		SOLD WITH REAL PROP.	DECL. NOT FOUND
			AUCTION	TENDER &c		
DECLARATION <u>Apr. 23/42</u>	TAKEN BY _____					
EVACUATION <u>Apr. 29/42</u>	DATE _____					

At #32 Gulf of Georgia Cannery, Steveston, B.C.

1 warming stove  
kitchen utensils & wares  
6 beds  
1 gramophone  
3 tables  
10 chairs  
set of dolls  
miscellaneous in box

4 Double Beds Complete			
1 $\frac{3}{4}$ Bed			
1 Single Bed	190 00	20.50	
Gramophone and 30 records	30 00	6.50	
Wardrobe (new)	25 00		
Kitchen Stove	15 00		
Warm Stove	10 00		
Carpenter and Machinist's Tools	50 00	5.60	
Festival Dolls	50 00	12.00	
Kitchen Utensils	50 00	28.05	
Fishing Ropes	30 00		
3 pr. Rubber Boots	15 00		
2 Cords Wood	8 00		
Japanese Bath	30 00		
Dresser	15 00	5.75	
Kitchen Chairs and Table	12 50	14.25	
Bedding	30 00		

X

TOTAL .....	560 50
Rec'd from Custodian (net)	<u>70 00</u>
Claim .....	490 50

OTHER SALES

Miscellaneous	<u>2.50</u>
TOTAL SALES	95.15

Corrected claim:

TOTAL	560 50
Rec'd from Cust. (gross)	<u>95 15</u>
Claim .....	464.35

EXHIBIT No. 976-2  
 DATE 23 apr 1948  
 FILED BY J. W. G. Hunter





OFFICE OF THE CUSTODIAN  
JAPANESE SECTION

To be completed by persons of the Japanese race having property in any protected area. The proper administration of this property requires such persons to give full particulars as requested in this form.

PERSONAL INFORMATION

NAME: NISHIMURA, Sumie (Mrs.)

HOME ADDRESS: Box 158, #32 Gulf of Georgia Cannery, Steveston, B. C.

REGISTRATION NUMBER 04680 SEX: Female AGE: 47

OCCUPATION: Housewife

(If any business or businesses carried on, state where, under what name and whether carried on by yourself or in partnership with anyone; if partnership, give partner's name.)

EMPLOYER: None

MARRIED? Yes - Widow

EXHIBIT No. 976-3  
DATE 23 Apr 1948  
FILED BY J. W. G. Hunter

NAME OF WIFE OR HUSBAND: deceased

ADDRESS OF WIFE OR HUSBAND: None

NAMES OF ANY LIVING CHILDREN: Nobuo(M); Sakao(M); Misayo(F);  
Yayoe(F); Masap(F); Hayami(F); Setsuya(M); Osamu(M).

ADDRESS OF CHILDREN: #32 Gulf of Georgia Cannery, Steveston, B. C.

AGE OF CHILDREN: 26; 24; 21; 19; 17; 14; 11; and 6 years respectively.

STATEMENT OF ALL REAL PROPERTY (Each parcel must be mentioned and particulars given)

1. LOCATION AND DESCRIPTION: None

2. BUILDINGS AND OTHER IMPROVEMENTS: None

3. INSURANCE (Give particulars; state where policies are) None

4. TAXES (Amount and where payable) None

5. ENCUMBRANCES (Including any unregistered claims or deposit of title deed) None

6. OCCUPANCY AND LEASES (If vacant so state) None

- 7. STATE WHEREABOUTS OF TITLE DOCUMENTS: None
- 8. STATE IF ANY OTHER PERSON HAS ANY INTEREST: None
- 9. IF FARM LAND STATE CROPS SOWN: None

**STATEMENT OF REAL PROPERTY OCCUPIED**

- 1. LOCATION AND DESCRIPTION: #32 Gulf of Georgia Cannery, Steveston, B. C.  
Cannery house - living with son (Nobuo)
- 2. LANDLORD'S NAME AND ADDRESS: None
- 3. PARTICULARS OF LEASE AND RENT AND DATE TO WHICH PAID: None
- 4. STATE WHEREABOUTS OF LEASE: None
- 5. SUB-TENANTS, IF ANY (Give name, address, rent and to what date paid): None
- 6. IF FARM LAND, PARTICULARS OF CROPS SOWN: None

**STATEMENT OF PERSONAL PROPERTY OWNED:**

- 1. GIVE BRIEF DESCRIPTION AND STATE LOCATION OF FURNITURE, FIXTURES, EQUIPMENT AND MACHINERY, STOCK IN TRADE AND PERSONAL EFFECTS: 1-warming stove; kitchen utensils & wares; 6-beds; 1-gramophone;  
3-tables & 10 chairs; Set up Dolls; miscellaneous in box - at #32  
Gulf of Georgia Cannery, Steveston, B. C. declarant will place  
named property in the Gulf of Georgia Storage House.
- 2. HORSES, LIVESTOCK AND OTHER ANIMALS, POULTRY AND PETS: None
- 3. GIVE THE NAME AND ADDRESS OF ANY PERSON HAVING ANY INTEREST IN, OR CLAIM ON ANY SUCH PROPERTY: None

4. INSURANCE

5. MORTGAGES

6. MONIES

7. BONDS

8. BANKS

9. LIFE

10. INTEREST

11. SAFETY

**LIABILITIES**

1. PERSONAL

2. TRADE

I, the  
area as se  
or other s

I cert  
every desc  
and indire

Dated

*[Signature]*

FOR DEP

4. INSURANCE CARRIED ON ABOVE PROPERTY: None

5. MORTGAGES, LIENS AND OTHER CLAIMS ON PROPERTY IN POSSESSION OF OTHERS: None

6. MONEYS OWING TO YOU (State if any of these debts assigned and if so, to whom) None

7. BONDS, DEBENTURES, SHARES, STOCKS OR OTHER SECURITIES (State whereabouts) 1-War Saving Certificate \$5.00 , 1-\$5.00 W. S. Certificate in daughter's name "Hayami" and 1\$5.00 W. S. Certificate in son's name "Setsuya" all in declarant's possession.

8. BANK ACCOUNTS: None

9. LIFE INSURANCE: \$2,500.00 The Pacific Mutual Benefit Association, Vanc'r, B.C. Beneficiary-Nobuo Nishimura(son) Policy #3503 in owner's possession.

10. INTEREST IN ANY ESTATES OR TRUSTS. None

11. SAFETY DEPOSIT BOX: None

**LIABILITIES:**

1. PERSONAL DEBTS: None

2. TRADE DEBTS: None

**I, the undersigned, hereby voluntarily turn over to the Custodian all my property in the protected area as set out above, excepting fishing vessels, deposits of money, shares of stock, debentures, bonds or other securities, if any.**

I certify that the above information is true and complete and fully discloses all my property of every description in any protected area in British Columbia and sets forth all my liabilities direct and indirect.

Dated this 23rd day of April 1942.

[Signature]  
Witness

(Signature) Sumie Nishimura

FOR DEPARTMENTAL USE

Greenwood, B. C.  
January 21, 1944

Custodian Office  
506 Royal Bank Bldg.  
Hastings and Granville  
Vancouver, B. C.

EVACUATION SECTION	
Rec'd	JAN 24 1944
File No.	5263
Ans.	
Referred	MacKee

Gentlemen.

In reply to your letter <sup>out to you</sup> of January 5, about my lot of chattels, I stored my chattels in the house just east to #44 Chatham Street.

These are my goods in the name of S. Nishimura stored at that place which you mentioned in your letter.

Very truly yours,

(Mrs) Sumie Nishimura

FILE No. 5263

EXHIBIT No. 996-4  
DATE 23 apr 1948  
FILED BY J. W. G. Hunter

5263

January 5, 1943.

Mrs. Sumie NISHIMURA,  
Registration No. 04680,  
Greenwood, B. C.

Dear Madam:

On your 'JP' Registration form dated April 23, 1942 you declared a lot of chattels to be placed in the Gulf of Georgia storage house. There is no such place. We would be glad to know where you actually stored your effects prior to evacuation.

We did come across a lot of goods in a house just to the east of #44 Chatham Street in the name of S. Nishimura. If you think these might be your goods, would you please send us a list of what you stored there.

Your immediate reply will be much appreciated.

Yours truly,

R. B. Mackenzie  
Protection Department

RBM/ms